



TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SUD PRVNÍHO STUPNĚ EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS  
GERICHT ERSTER INSTANZ DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE ESIMESE ASTME KOHUS  
ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF FIRST INSTANCE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT CHÉADCHÉIME NA GCOMHPHO BAL EORPACH  
TRIBUNALE DI PRIMO GRADO DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU PIRMĀS INSTANCES TIESA

EUROPOS BENDRIJŲ PIRMOSIOS INSTANCIOS TEISMAS  
EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK ELSŐFOKÚ BÍRÓSÁGA  
IL-QORTI TAL-PRIM'ISTANZA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
GERECHT VAN EERSTE AANLEG VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
SĄD PIERWSZEJ INSTANCJI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  
SÚD PRVÉHO STUPŇA EURÓPSKYCH SPOLEČENSTEV  
SODIŠČE PRVE STOPNJE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS FÖRSTAINSTANSRÄTT

Tlač a informácie

## TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č. 97/06

12. december 2006

Rozsudok Súdu prvého stupňa vo veci T-228/02

*Organizácia mudžahedínov iránskeho ľudu/Rada Európskej únie*

### **SÚD PRVÉHO STUPŇA ZRUŠUJE ROZHODNUTIE RADY, KTORÉ NARIAĐUJE ZMRAZENIE FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV ORGANIZÁCIE MUDŽAHEDÍNŮV IRÁNSKEHO ĽUDU V RÁMCI BOJA PROTI TERORIZMU**

*Napadnuté rozhodnutie porušuje právo na obhajobu, povinnosť odôvodnenia a právo na účinnú súdnu ochranu.*

Dňa 28. septembra 2001 prijala Bezpečnostná rada OSN rezolúciu vyzývajúcu všetky členské štáty OSN na boj s terorizmom všetkými prostriedkami a na boj proti financovaniu terorizmu, najmä zmrazením finančných prostriedkov osôb a subjektov, ktoré páchajú alebo sa pokúšajú o spáchanie teroristických činov. Táto rezolúcia však neidentifikovala predmetné osoby a subjekty, pričom toto identifikovanie bolo ponechané na posúdenie štátmi.

Táto rezolúcia bola v Spoločenstve vykonaná spoločnou pozíciou<sup>1</sup> a nariadením Rady<sup>2</sup> prijatými 27. decembra 2001, ktoré nariaďujú zmrazenie finančných prostriedkov osôb a subjektov zapísaných na zoznam zostavený a pravidelne aktualizovaný rozhodnutiami Rady. Zápis na tento zoznam musí byť vykonaný na základe presných informácií alebo materiálu v príslušnom spise, ktoré uvádzajú, že príslušný vnútroštátny orgán, v zásade súdny orgán, prijal rozhodnutie vo vzťahu k dotknutým osobám a subjektom bez ohľadu na to, či sa týka podnetu na vyšetrovanie alebo trestné stíhanie za teroristický čin alebo pokus o spáchanie, účasť alebo napomáhanie takéhoto činu, ktoré je založené na závažných dôkazoch alebo indíciách alebo odsúdení za takéto skutky. Mená osôb a subjektov zahrnutých na zoznam musia byť predmetom opätovného preskúmania v pravidelných intervaloch a najmenej raz za šesť mesiacov, s cieľom zabezpečenia toho, že ich zotrvanie na zozname zostáva dôvodné.

Organizácia mudžahedínov iránskeho ľudu (OMIL) bola založená v roku 1965 a dávala si za cieľ nahradenie režimu iránskeho šacha, následne režimu mullahov, demokratickým režimom. V

<sup>1</sup> Spoločná pozícia Rady 2001/931/SZBP z 27. decembra 2001, o uplatňovaní špecifických opatrení na boj s terorizmom (Ú. v. ES L 344, s. 93; Mim. vyd. 18/01, s. 217).

<sup>2</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 2580/2001 z 27. decembra 2001 o určitých obmedzujúcich opatreniach zameraných proti určitým osobám a subjektom s cieľom boja proti terorizmu (Ú. v. ES L 344, s. 70; Mim. vyd. 18/01, s. 207).

minulosti disponovala ozbrojenou zločkou operujúcou vo vnútri Iránu. Podľa vlastného vyjadrenia sa však výslovne vzdala akejkolvek militantnej činnosti od júna 2001.

Spoločnou pozíciou a rozhodnutím z 2. mája 2002 Rada aktualizovala zoznam osôb a subjektov, ktorých finančné prostriedky musia byť zmrazené v rámci boja proti terorizmu, pričom na tento zoznam zahrnula aj OMIL. Odvtedy Rada prijala rôzne spoločné pozície a rozhodnutia aktualizujúce predmetný zoznam. OMIL na ňom stále zostávala.

OMIL podala žalobu na Súdom prvého stupňa s cieľom dosiahnúť zrušenie týchto spoločných pozícií a týchto rozhodnutí v rozsahu, v akom sa jej tieto akty týkajú.

Súd prvého stupňa **konštatuje, že určité základné práva a záruky, najmä právo na obhajobu, povinnosť odôvodnenia a právo na účinnú súdnu ochranu sú v zásade v kontexte prijatia rozhodnutia Spoločenstva o zmrazení finančných prostriedkov podľa nariadenia č. 2580/2001 plne uplatniteľné.**

V tejto súvislosti Súd prvého stupňa vymedzuje **rozdiel medzi prejednávanou vecou a konaniami** týkajúcimi sa zmrazenia finančných prostriedkov osôb a subjektov spojených s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Qaida a Talibanom, ktoré boli predmetom **rozsudkov Yusuf a Kadi** z 21. septembra 2005<sup>3</sup>, ako aj rozsudkov Ayadi a Hassan z 12. júla 2006<sup>4</sup>. V uvedených konaniach sa Rada a Komisia obmedzili na prebratie rezolúcií Bezpečnostnej rady a rozhodnutí jej výboru pre sankcie, ktoré menovite identifikovali dotknuté osoby bez toho, aby inštitúcie Spoločenstva disponovali akoukoľvek právomocou posúdenia, pokiaľ ide o vhodnosť a dôvodnosť týchto opatrení. Naopak, v systéme, ktorý je predmetom prejednávanej veci, konkrétna identifikácia osôb a subjektov, ktorých finančné prostriedky majú byť zmrazené bola Bezpečnostnou radou ponechaná na posúdenie členmi OSN. Táto identifikácia teda patrí do výkonu vlastnej právomoci, čo predstavuje posúdenie Spoločenstvom. V týchto podmienkach je rešpektovanie základných práv a záruk zaručených právnym poriadkom Spoločenstva v zásade plne uložené Rade.

Následne Súd prvého stupňa určuje rozsah týchto práv a záruk, ako aj obmedzenia, ktorých môžu byť predmetom v kontexte prijatia opatrenia Spoločenstva o zmrazení finančných prostriedkov.

Súd prvého stupňa sa domnieva, že **všeobecná zásada rešpektovania práva na obhajobu** si nevyžaduje, aby zainteresované osoby boli vypočuté Radou pri príležitosti prijatia prvotného rozhodnutia o zmrazení ich finančných prostriedkov, keďže toto rozhodnutie musí mať účinok prekvapenia. Naopak, táto zásada **si vyžaduje**, pokiaľ tomu nebránia naliehavé dôvody týkajúce sa bezpečnosti Spoločenstva alebo jeho členských štátov, alebo udržiavanie ich medzinárodných vzťahov, **aby presné informácie** alebo materiál v spise, ktoré preukazujú, že vo vzťahu k nim bolo prijaté rozhodnutie príslušným orgánom členského štátu, **boli dotknutým osobám oznámené**, pokiaľ možno súčasne s prijatím takéhoto rozhodnutia. S rovnakými výhradami musí byť dotknutým osobám umožnené účinne uplatniť ich pripomienky pred akýmkoľvek následným rozhodnutím o zachovaní zmrazenia finančných prostriedkov.

**Rovnako**, pokiaľ tomu nebránia naliehavé dôvody týkajúce sa bezpečnosti Spoločenstva alebo jeho členských štátov, alebo udržiavanie ich medzinárodných vzťahov, **odôvodnenie** prvotného alebo následného **rozhodnutia** o zmrazení finančných prostriedkov **musí špecificky a konkrétne uvádzať aspoň presné informácie alebo materiál v spise, ktoré preukazujú, že vo**

<sup>3</sup> Pozri tlačové komuniké č. 79/05 z 21. septembra 2005.

<sup>4</sup> Pozri tlačové komuniké č. 57/06 z 12. júla 2006.

vzťahu k dotknutým osobám bolo príslušným orgánom členského štátu prijaté rozhodnutie. Odôvodnenie musí rovnako uvádzať dôvody, pre ktoré sa Rada pri výkone svojej právomoci posúdenia domnieva, že dotknuté osoby majú byť predmetom takéhoto opatrenia.

Nakoniec právo na účinnú súdnu ochranu je zaručené právom, ktoré majú dotknuté osoby, podať na Súd prvého stupňa žalobu proti akémukoľvek rozhodnutiu nariaďujúcemu zmrazenie finančných prostriedkov alebo jeho zachovanie. Predsa však, berúc do úvahy širokú mieru posúdenia, ktorou disponuje Rada v tejto oblasti, preskúmanie zákonnosti takýchto rozhodnutí vykonávané Súdom prvého stupňa, sa musí obmedziť na overenie rešpektovania procesných predpisov a odôvodnenia, presnosti skutkových údajov, ako aj absencie zjavnej chyby posúdenia skutkového stavu a zneužitia právomoci.

Uplatňujúc tieto zásady na prejednávany prípad, Súd prvého stupňa na úvod poznamenáva, že **relevantná právna úprava výslovne neuvádza žiadny postup oznámenia skutočností uvádzaných na obvinenie dotknutých osôb a vypočutia dotknutých osôb**, či už je to pred alebo súčasne s prijatím prvotného rozhodnutia o zmrazení ich finančných prostriedkov, alebo v kontexte prijatia následných rozhodnutí o zachovaní zmrazenia finančných prostriedkov, s cieľom dosiahnutia ich výmazu zo zoznamu.

**Súd prvého stupňa následne konštatuje, že OMIE neboli oznámené skutočnosti na jeho obvinenie v žiadnom momente pred podaním žaloby.** Ani prvotné rozhodnutie o zmrazení jeho finančných prostriedkov, ani následné rozhodnutia o zachovaní tohto zmrazenia neuvádzajú ani presné informácie alebo údaje v spise, ktoré uvádzajú, že príslušným vnútroštátnym orgánom bolo prijaté rozhodnutie odôvodňujúce jeho zahrnutie na sporný zoznam.

Súd prvého stupňa z toho vyvodzuje, že predmetné rozhodnutia tiež nie sú primerane odôvodnené.

**OMIE nielenže nemohla účinne uplatniť svoje stanovisko pred Radou, ale za absencie takýchto informácií a vzhľadom na absenciu odôvodnenia napadnutých rozhodnutí, tiež nemohla účinnejšie uplatniť svoju žalobu na Súde prvého stupňa.**

Navyše ani údaje v spise predložené Súdu prvého stupňa, ani odpovede Rady a vlády Spojeného kráľovstva na otázky položené Súdom prvého stupňa na pojednávaní neumožňujú Súdu prvého stupňa vykonávať jeho súdne preskúmanie, pretože **nemôže ani s istotou určiť, ktoré vnútroštátne rozhodnutie je rozhodnutím, na ktorom sa zakladá napadnuté rozhodnutie.**

Na záver Súd prvého stupňa konštatuje, že rozhodnutie nariaďujúce zmrazenie finančných prostriedkov OMIE nie je odôvodnené a bolo prijaté v rámci konania, v priebehu ktorého nebolo rešpektované právo zainteresovanej osoby na obhajobu a že samotný Súd prvého stupňa nemôže preskúmavať jeho zákonnosť. V dôsledku toho toto **rozhodnutie musí byť zrušené**, v rozsahu v akom sa týka OMIE.

**UPOZORNENIE: V lehote dvoch mesiacov od doručenia rozhodnutia Súdu prvého stupňa môže byť proti tomuto rozhodnutiu podané odvolanie na Súdny dvor Európskych spoločenstiev. Toto odvolanie sa môže týkať len právnych otázok.**

*Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súd prvého stupňa.*

*Jazyky, ktoré sú k dispozícii: ES, CS, DE, EN, FR, HU, PL, SK, SL*

*Úplné znenie rozsudku sa nachádza na internetovej stránke Súdneho dvora  
<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=FR&Submit=rechercher&numaff=T-228/02>  
Vo všeobecnosti je znenie na internete prístupné v deň vyhlásenia rozsudku od 12. hodiny SEČ.*

*Podrobnejšie informácie Vám môže poskytnúť Balázs Lehóczki  
Tel: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028*